

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 58 (1996)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Agriculture et écologie font bon ménage  
**Autor:** Gutknecht-Mäder, U.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1084632>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Valorisation des biotopes ou**

## **agriculture et écologie font bon ménage**

**A cheval sur les cantons de Fribourg et de Berne, la mise en valeur du «Grand Marais» fait partie d'un projet intercantonal, l'un des premiers du genre, qui bénéficiera d'une assistance scientifique. Communes et autres associations concernées collaborent à la mise en réseau de biotopes, un projet-pilote qui servira d'exemple selon l'Office fédéral de l'environnement. Terrain d'observation idéal pour les uns, activités diversifiées pour les autres, une heureuse initiative qui allie écologie, agriculture et loisirs.**

Le «Grand Marais» n'est pas seulement un espace économique que l'on désigne souvent par «jardin potager de la Suisse»: il est aussi un vaste territoire naturel où l'eau est l'élément souverain, emplit les canaux, s'infiltra dans les trous et les marécages, arrose haies

et forêts pour ruisseler vers les rives du lac. Un espace qui, maintenant, est menacé puisque pour assurer la survie de la faune et de la flore, il faudrait 12% de milieux naturels au lieu des 2,8% recensés actuellement. Associations de privés, communes et autres groupes avaient déjà tenté de mettre ces terres en valeur, sans grand succès toutefois car faute de moyens, une telle expérience s'essouffle vite. C'est pourquoi un nouvel élan a été pris par l'Association des communes du Lac et l'Association d'aménagement régional de Cerlier et de l'est du Seeland (EOS) qui vont coordonner les données déjà existantes (études d'impact sur l'environnement) en vue de réhabiliter le milieu naturel du Grand Marais. Le projet demande aussi l'implication des communes et tient à favoriser les initiatives des propriétaires fonciers et des exploitants. Pas de recette miracle, mais

*Sur les 5 hectares du biotope «Pré-Bœuf» la nature a reconquis son territoire. De Chiètres, on atteint «Pré Bœuf» à bicyclette en suivant les balises vertes, le long du Grand Canal. Au lieu de bifurquer à droite pour Müntschemier, prendre tout droit jusqu'à l'interdiction de circuler du pénitencier.*

*Au printemps, semis et plantes pour le biotope du «Perretengraben» qui remplit une fonction naturelle de bassin de compensation. On y parvient par un chemin non goudronné, entre la ligne de chemin de fer de la Broye et «Bibere», direction Galmiz.*



des propositions adaptées à chaque région. Dans un proche avenir, le projet va s'intégrer aux manifestations prévues pour l'exposition nationale 2001 et présentera la création et l'entretien d'un réseau de biotopes: il servira de base de discussion sur l'avenir de la nature et du paysage en Suisse.

L'aménagement de la région Ried-Morat est l'un de ces projets. Il s'agit d'une surface qui compte deux biotopes, le plus récent – et le plus petit – est situé au lieu-dit «Perretengraben», non loin de Galmiz tandis que le plus ancien «Pré Bœuf» se trouve au Neu-graben. Les deux doivent leur origine à un terrain marécageux de 339 hectares. Ainsi plus de la moitié des 10 hectares prévus comme surface de compensation écologique ont déjà été aménagés selon la nouvelle formule. «Si le projet se réalise comme prévu,

les amis de la nature pourront, dans quelques années, parcourir un bout de marais à l'ancienne dans le lieu dit «Pré Bœuf», commente le président de l'Association des améliorations foncières de Ried-Morat Jakob Maeder-Lehmann «cela ressemblera à l'époque d'avant les grands défrichements». Entre la ligne de chemin de fer de la Broye et le «Perretengraben» d'autres surfaces de compensation seront aménagées au moyen de conduites en béton et de ruisseaux.

Avant de réaliser ce projet, l'écologiste biennois Thomas Imhof l'a soumis à l'étude de l'impact sur l'environnement, une ordonnance qui permet de déterminer si un projet de construction ou de modification du paysage répond à la loi sur la protection de l'environnement, de la nature, du paysage, des eaux, etc.

## Contrat de bail et cahier des charges

Les conditions d'entretien des deux biotopes sont réglées par contrat de bail avec les propriétaires fonciers (10 pour Pré Bœuf et 2 pour «Perretengraben»), des contrats qui tiennent compte des compensations écologiques. Le loyer s'élève à Fr. 6.– l'are par année et les propriétaires sont tenus d'entretenir les biotopes selon les directives du projet qui indiquent, par exemple, que les matières végétales fauchées seront évacuées et recyclées sur le domaine de l'exploitant et ne sauraient être transportées au compostage de Sugiez. C'est l'Office fédéral de l'environnement et les instances cantonales qui ont établi les divers contrats et sont ainsi chargés de superviser le projet.

## Biotope et bassins de compensation

D'une superficie de 80 ares, le biotope «Perretengraben» compte 10 a de haies, 26 de prairie maigre, de marécage et de roselières et 22 a de surfaces aquatiques. Il a été créé l'hiver dernier sur la commune de Morat et remplit aussi une fonction de compensation. C'est un groupe de chômeurs qui a mis la main l'ouvrage et s'est chargé du repeuplement des diverses espèces. Surcharge de déchets de cons-

truction et de surplus d'eau de pluie provenant d'orages ou de fortes précipitations, le canal de Galmiz ne parvenait plus à écouler les eaux du «Perretengraben». Ainsi, grâce au biotope, le surplus d'eau est maintenant acheminé à la station de pompage «Bibere» par conduite de drainage. Par contre, à l'inverse de «Pré Bœuf», le «Perretengraben» bénéficie d'un système qui règle le niveau des surfaces aquatiques de façon constante. Après deux ans d'expérience, les résultats seront analysés pour être corrigés, le cas échéant.

## Bilan après une année

Créé il y a une année, le biotope «Pré Bœuf» d'une superficie 5 hectares est situé sur les terres louées du pénitencier de Bellechasse; il se compose de surfaces aquatiques et de marais (de 35 à 40 a) de capacité fluctuante, de haies basses, de bosquets isolés, de végétations riveraines, de prairies maigres et humides et de prairie naturelle. Seul le mélange de fleurs, sauvages et autres espèces, a coûté 11 000 francs. Tout n'a pas été replanté: quelques haies ont été laissées au bon vouloir de la nature.

L'humidité lors des semis, la chaleur et la sécheresse durant la période de végétation ont favorisé la croissance des mauvaises herbes. Des coûts non prévus par la planification ont mis le fermier dans une position inconfortable. Pour pallier à ce genre de surprises, la possibilité de créer un fonds est à l'étude et des négociations ont commencé dans ce sens. Les conditions de végétation étant excellentes de l'arrière été à la fin de l'automne, la plupart des graines ont bénéficié d'une bonne levée. Au printemps de cette année, il a fallu ensemencer une quarantaine d'ha. situé à proximité de la conduite de gaz naturel. Malgré ce contretemps, le président tire un bilan positif des premières années. «Le positif l'emporte.

La nature a en partie reconquis son territoire. Bien des oiseaux reviennent y nicher et les daims, lièvres, renards et même quelques sangliers peuplent maintenant cette contrée. Un peu moins réjouissant peut-être, l'intérêt des chasseurs pour les biotopes... Mais le service cantonal des améliorations foncières est à l'affût.»

Sources: «La Liberté» du 7.7.96/  
U. Gutknecht-Mäder, Ried/Chiètres

## Moteurs électriques neufs et d'occasion

Garantie de 3 ans, commutateurs, prises ainsi que tout accessoire dans chaque catégorie de prix. Comparez la qualité et le prix.

## Câbles de moteurs

Qualité améliorée, mous et souples, toutes sortes de câbles pour salle humide TT etc.

## Poulies

en bois, en fonte, pour courroies trapézoïdales et courroies plates.

## Courroies d'entraînement

de chaque qualité telle que cuir, caoutchouc et nylon, avec serrure ou soudée sans fin.

Courroies trapézoïdales.

## Ventilateurs d'étable

## Pompes à eau pour habitations

Complètement automatisées pour grands ensembles, maisons de vacances, etc. Commande directe à la fabrique, conseil gratuit.

## Pompes

jusqu'à 80 atm rel. Pompes submersibles etc.

## Abreuvoirs

Divers modèles pour bétail, moutons, chevaux.

## Compresseur à air

Installations automatisées avec 10 atm rel, avec chaudière, dès Fr. 585.–. Accessoires et pièces détachées.

Pistolets à peinture, gonfleurs de pneus, outils à air comprimé.

## Appareils de soudage

électriques, bobinage de cuivre, testés SEV. Fabrication suisse, dès Fr. 420.–. Appareils sans paliers et réglables électroniquement.

## Installations de soudage au gaz de protection

Machines à 3 phases, 380 V, 30 à 230 Amp., y compris brûleur et soupape, Fr. 1590.–.

## Installations de soudage autogène

Chariot de soudage, bouteilles d'acier, soupapes, tuyaux, brûleurs, électrodes, fers de brasage.

## Conduites d'eau en matériel synthétique

de toutes tailles et puissances. Tuyaux synthétiques et câbles électriques, etc.

## Tuyaux d'eau

## Tuyaux de drainage

## Robinetterie

Robinet, soupapes, angles, etc.

## Nouveau bobinage de moteurs électriques

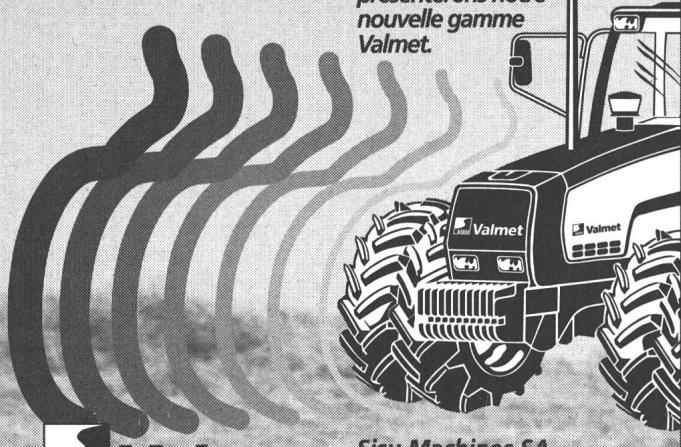
Achat, vente troc, réparations.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg  
tél. 071/388 18 20

# Nous sommes là!

Les tracteurs de Sisu Valmet se réjouissent de leur succès sur le marché suisse. Le No. 1 scandinave avec son propre importateur et ses agents sont là pour satisfaire vos désirs.

Voulez-vous en savoir plus? Appeler-nous - nous sommes dès maintenant à votre entière disposition! Mieux encore, venez nous voir, nous vous présenterons notre nouvelle gamme Valmet.



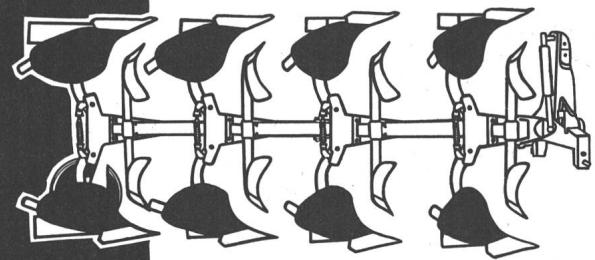
**sisu** **Valmet**

Dynamique, avec des idées nouvelles et insolites!

Sisu Machines SA  
CH-8460 Marthalen  
Tél. 052 / 319 17 68  
Fax 052 / 319 33 63

**OTT PERMANIT®**  
**3S**  
Semi-Vario

**l'as  
des charrues**



**On-Land**  
livrable depuis  
7 ans!

Les agriculteurs à l'avant-garde du progrès choisissent la charrue **OTT PERMANIT**:

- Acier PERMANIT - une qualité sans pareille
- 3 systèmes de sécurité: par boulon semi-automatique Non-Stop
- 4 largeurs de travail = **Semi-Vario**
- Réglage de charrue très simple
- Faible force de traction (jusqu'à 20% inférieure à la moyenne de toutes les charrues du test FAT)
- Choisissez vous aussi la nouvelle **OTT PERMANIT** pour des raisons économiques et techniques.



**OTT  
MACHINES AGRICOLES SA  
ZOLLIKOFEN TEL. 031 911 40 40**

FR, VD: F. Butty Tél. 037 63 52 02 Nat: 077 51 16 89  
JU: F. Bolz Tél. 031 869 16 86 Nat: 077 52 21 08  
GE, VD, NE, VS: J. Cl. Muller Tél. 021 862 71 66 Nat: 077 51 17 69

Pe5f

509

**L'oeuf de Christophe Colomb?**

**Véhicule porte-outils Terratrac® AEBI TT90**

LE NOUVEAU!



**Avec AEBI vous serez vainqueur de coupe.**

AEBI & CO SA  
Fabrique de machines  
CH-3400 Burgdorf  
Téléphone 034 21 61 21  
Télécopie 034 23 17 65

**AEBI**

(\*Selon dictionnaire: Une solution extrêmement simple pour résoudre un problème ardu. Nous vous expliquerons avec plaisir comment ce problème était posé.)